



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Πρεσβεία της Ελβετίας στην Ελλάδα



ΔΗΠΕΘΕ
ΚΟΖΑΝΗΣ



Η ΑΝΑΠΑΡΑΣΤΑΣΗ ΤΗΣ ΔΙΚΗΣ ΤΟΥ ΣΩΚΡΑΤΗ

ΠΛΑΤΩΝΑ ΑΠΟΛΟΓΙΑ ΣΩΚΡΑΤΗ

στην αρχαία ελληνική γλώσσα

Μετάφραση/Απόδοση,
Διδασκαλία εκφοράς & Ερμηνείας Αρχαίας ελληνικής, Σκηνική όψη/Σκηνοθεσία
Δήμος Αβδελιώδης

Με υπέρτιτλους στα Νέα ελληνικά & Αγγλικά

Ο Gilles Decorvet στον ρόλο του ΣΩΚΡΑΤΗ
ΜΕΛΗΤΟΣ, ο Μάρκος Παλαιός



Gilles Decorvet

Η ΑΝΑΠΑΡΑΣΤΑΣΗ ΤΗΣ ΔΙΚΗΣ ΤΟΥ ΣΩΚΡΑΤΗ

«ΠΛΑΤΩΝΑ ΑΠΟΛΟΓΙΑ ΣΩΚΡΑΤΗ»

Μετά τη θριαμβευτική υποδοχή της παράστασης τον Οκτώβριο 2023 και τον Ιανουάριο 2024, με το κοινό να κατακλύζει το STUDIO new star art cinema, και τις υμνητικές κριτικές, «Η Αναπαράσταση της Δίκης του Σωκράτη», όπως αποδίδεται μέσα από το μοναδικό στην ιστορία του πολιτισμού κείμενο του Πλάτωνα, «Απολογία Σωκράτη», θα παρουσιαστεί το καλοκαίρι σε επιλεγμένα μέρη ανά την Ελλάδα για λίγες παραστάσεις.

Η παράσταση τελεί υπό την αιγίδα της Πρεσβείας της Ελβετίας στην Ελλάδα, τη συνεργασία του ΔΗ.ΠΕ.ΘΕ. Κοζάνης και την υποστήριξη της Ένωσης Γάλλων Ελλάδας.

Ο Δήμος Αβδελιώδης, εμπνευστής και δημιουργός της δυνατότητας να μιλιέται σήμερα η αρχαία ελληνική ως ζωντανή γλώσσα, διδάσκοντας από το 2012 την εκφορά της στους ηθοποιούς με την καινοτόμο «ΛΟΓΙΚΗ-ΜΟΥΣΙΚΗ» μέθοδό του, και καταθέτοντας παράλληλα την νέα του μετάφραση/απόδοση του Πλατωνικού κειμένου, επαναφέρει στο κοινό την παράσταση που έγινε εμπειρία ζωής για όσους την είχαν παρακολουθήσει.

Πρωτοπαρουσιάστηκε το 2015 ως συμπαραγωγή του Κρατικού Θεάτρου Βορείου Ελλάδος με την ΑΜΚΕ «ΑΝΑΓΝΟΡΙΣΙΣ», καθελώνοντας χιλιάδες θεατές στην Ελλάδα και στο εξωτερικό, με κορύφωση την παρουσίασή της στην ιστορική Όπερα του Ανόι στο Βιετνάμ, όπου αποθεώθηκε από το πλήθος των διπλωματικών αντιπροσωπειών 27 Πρεσβειών, από τα γνωστότερα κράτη του κόσμου, προκαλώντας πηγαίες εκδηλώσεις ενθουσιασμού, θεωρούμενη σπουδαίο σύγχρονο πολιτιστικό γεγονός για την συμβολή της επικαιροποίησης των ιδεών του Σωκράτη ως ορόσημου για την δημιουργική ανέλιξη της παγκόσμιας κοινότητας.

Η παράσταση με τον Gilles Decorvet δόθηκε τον Νοέμβριο του 2022 στη Γενεύη, με καθηλωτική αποδοχή από το ελβετικό κοινό, ενώ προγραμματίζονται νέες παραστάσεις ανά την Ευρώπη και τον κόσμο.

Ο ελληνιστής Ελβετός Gilles Decorvet, διατελεί Καθηγητής Φιλολογίας στο Πανεπιστήμιο της Γενεύης. Έχει μελετήσει ενδελεχώς την αρχαία και την σύγχρονη ελληνική γλώσσα κι έχει μεταφράσει στα γαλλικά κορυφαίους Έλληνες συγγραφείς. Αφηγείται επίσης, σημαντικά κείμενα σε σχολεία, θέατρα και φεστιβάλ, στην Ελβετία και στη Γαλλία.

ΣΥΝΤΕΛΕΣΤΕΣ

Μετάφραση/ Απόδοση, Διδασκαλία Εκφοράς και Ερμηνείας Αρχαίας Ελληνικής Γλώσσας Κειμένου,

Σκηνική όψη/Σκηνοθεσία : **Δήμος Αβδελιώδης**

Μεταγραφή της ελληνικής Μετάφρασης / Απόδοσης στα Αγγλικά: **Αμαλία Κοντογιάννη και Emily Brown**

Κοστούμια: **Αριστείδης Πατσόγλου**

Σχεδιασμός & κατασκευή Κλεψύδρας/ Μουσείου Αρχαίας Τεχνολογίας: **Κώστας Κοτσανάς**

Βοηθός Σκηνοθέτη: **Στεφανία Βλάχου**

ΣΩΚΡΑΤΗΣ: **Gilles Decorvet**

ΜΕΛΗΤΟΣ: **Μάρκος Παλαιός**

ΔΙΑΡΚΕΙΑ: 90΄

ΕΙΠΑΝ ΓΙΑ ΤΗΝ ΠΑΡΑΣΤΑΣΗ

Μια έξοχη, μελετημένη, εξισορροπημένη σε όλα τα στοιχεία της παράσταση-κίνημα, υποδειγματικά μεταφρασμένη και διδαγμένη.

Λέανδρος Πολενάκης, Πρόεδρος της Ένωσης Ελλήνων Θεατρικών & Μουσικών κριτικών, **ΑΥΓΗ**

Ο Δήμος Αβδελιώδης μας έχει συνηθίσει σε καινοτόμα αριστουργήματα στον κινηματογράφο και στο θέατρο. Το τελευταίο του όμως αριστούργημα, «Η Αναπαράσταση της Δίκης του Σωκράτη», έφερε στο φως κάτι απρόσμενο. Πόσο δύσκολο θα ήταν άραγε να εφαρμόζαμε τη «μέθοδο Αβδελιώδη» στα Σχολεία, όπου τα παιδιά θα καταλάβαιναν τα Αρχαία Ελληνικά κατευθείαν από το πρωτότυπο, αντί να τα καταδικάζουμε στον απεχθή, επώδυνο, ανιαρό και κυρίως αναποτελεσματικό τρόπο εκμάθησής των ;

Ανδρέας Κ. Παπανικολάου, Συγγραφέας & ομότιμος καθηγητής νευροεπιστημών, Ιατρική Σχολή Πανεπιστημίου Tennessee ΗΠΑ & **Κωνσταντίνος Τσατσάνης**, Επίτιμος Σχολικός Σύμβουλος Φιλολόγων, **ΤΟ ΒΗΜΑ ΤΗΣ ΚΥΡΙΑΚΗΣ 5 Νοεμβρίου 2023**

«Η Αναπαράσταση της Δίκης του Σωκράτη», μάγεψε εκατοντάδες θεατές που έκαναν ουρές στο Studio, και επί δύο ώρες έμειναν άναυδο από την θυελλώδη ερμηνεία του Ελβετού Gilles Decorvet που τον αποθέωσαν στο φινάλε με ενθουσιώδη χειροκροτήματα»

Πάυλος Θ. Κάγιος, FRAGILE

Ο Δήμος Αβδελιώδης παίρνει την Απολογία του μεγάλου ανδρός, έτσι όπως την κατέγραψε και την παρέδωσε στην αιωνιότητα ο Πλάτωνας και την παρουσιάζει με τον τρόπο που τιμά τον πολιτισμό μας και την τέχνη του θεάτρου.

Κώστας Κούλης, KEYSMASH

Η ΔΗΜΙΟΥΡΓΙΑ ΤΗΣ ΘΕΑΤΡΙΚΗΣ ΣΚΗΝΗΣ ΔΗΜΟΥ ΑΒΔΕΛΙΩΔΗ

Ο κινηματογράφος Studio ιδρύθηκε το 1967 από τον πολυσχιδή στοχαστή, Σωκράτη Καψάσκη, με σκοπό τη διάδοση επίλεκτων κινηματογραφικών έργων τέχνης γαλουχώντας για χρόνια το κοινό με πρωτοπόρες δημιουργίες. Η διεύθυνση του STUDIO new star art cinema, έχοντας διασώσει και επανιδρύσει τον ιστορικό αυτό χώρο, θεωρεί ιδιαίτερη τιμή την ίδρυση της «ΘΕΑΤΡΙΚΗΣ ΣΚΗΝΗΣ ΔΗΜΟΥ ΑΒΔΕΛΙΩΔΗ», που εγκαινιάζεται με αυτή την παράσταση κι όπου θα δοθεί η ευκαιρία για το κοινό και για τα σχολεία, να γνωρίσουν τις πρωτότυπες, ψυχαγωγικές θεατρικές δημιουργίες του Δήμου Αβδελιώδη, που καθηλώνουν απολαυστικά μικρούς και μεγάλους, στηριζόμενες στην δύναμη του Λόγου.

